

В рамках письменных коммуникаций изучаются: коммуникативная и управленческая деятельность посредством документов, этические аспекты письменных коммуникаций, стандарты по ведению деловой переписки, правила корректировки документов, стандарты при разработке научной документации, оформлении реферата, информационного обзора, коммуникативные процессы в период организации и регистрации предприятия, модели и варианты синтаксических конструкций, применяемых в деловой переписке.

Классификация и систематизация знаний позволяют студентам определять сходство и различия между явлениями, возможность применения знаний из иных областей, выдвигать гипотезы, моделировать процессы.

Бизнес-коммуникации — это сложное многоплановое явление, связанное с некоторым набором подпадающих норм, правил, приемов общения. Их адекватное понимание и принятие всеми общающимися сторонами и соблюдение в соответствии с ожиданиями трактуется партнерами как благоприятный фактор, а неадекватность понимается как помеха, отвлекающий фактор, способный изменить результаты делового общения.

*Н.Н. Круглякова
БарГУ (Барановичи)*

ПРОБЛЕМЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Язык для специальных целей является в настоящее время как предметом научных исследований, так и предметом изучения в большинстве вузов. Он подразделяется на разделы, список которых неуклонно продолжает расширяться в связи с развитием ряда современных сфер профессиональной деятельности. И хотя иноязычное образование претерпевает на сегодняшний день существенные методические изменения, особую актуальность приобретают такие понятия, как «межкультурная коммуникация», «коммуникативная компетенция» и др.

Принимая во внимание цели и задачи обучения иностранному языку, особую значимость приобретают навыки и умения работы с иностранными специальными, отраслевыми текстами. Именно в специальных текстах, вне зависимости от их тематики, присутствуют общие особенности их языковой организации, однако на фоне этих общих характеристик присутствуют и конкретные специфические свойства языка для специальных целей. Обучение на основе таких текстов является одним из источников профессионального роста обучающихся в системе общей подготовки квалифицированных специалистов.

Основными моментами в усвоении языка для специальных целей являются развитие способностей к устному восприятию оригинального озвученного текста; развитие навыка быстрого понимания специального текста и умения передать его краткое содержание на языке оригинала; развитие навыка письменного изложения специального текста, а также аннотированного варианта текста; усвоение норм устной презентации в сфере профессиональной деятельности и др.

В целом обучение языку для специальных целей предполагает развитие речевой коммуникативной компетенции, направленной на профессионально ориентированную коммуникацию.

Опыт показывает, что имеющиеся трудности при переводе специального текста связаны с недостатком профессиональных знаний самих студентов, неумением анализировать, прогнозировать, слагать слова в функциональные эквивалентные фразы, что ведет к вольной интерпретации текста. Студентам проще обсуждать, сопоставлять, предлагать те события, которые близки для них на родном языке. Нежелание (неумение) преодолеть языковой барьер приводит к тому, что обучаемые не в состоянии выразить свое мнение в той или иной коммуникативной ситуации на иностранном языке.

Поэтому, на наш взгляд, одной из основных целей обучения иностранному языку выступает формирование межкультурной компетенции, которая предполагает адаптацию студента к чужой культуре, овладение им правилами и способами речевого поведения, которые отличаются от привычных ему.

И.В. Крюковская, Н.В. Лихачева
БГУ (Минск)

ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ДЕЛОВОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ С ОПОРОЙ НА АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА

Включение видеофильмов в процесс обучения иноязычной речи имеет большое значение, поскольку оно позволяет студентам познакомиться с особенностями функционирования профессионально ориентированного лексико-грамматического материала в естественных условиях общения. Студенты получают возможность не только услышать аутентичную английскую речь, но и познакомиться с традиционными особенностями страны, этикетными формами ведения диалога, получают представление об отношении носителей иноязычной культуры к жизненным ценностям. Работа с видеоматериалом позволяет студентам расширить свои лингвострановедческие познания, повысить уровень своей языковой подготовки, поддерживает интерес к изучаемому материалу и выступает побуждающим средством к коммуникации на иностранном языке.

В учебном процессе особое внимание уделяется специальным учебным фильмам, соответствующим темам программы курса обучения английскому языку студентов юридического факультета. В частности, нами был разработан комплекс упражнений по развитию профессионально-делового иноязычного общения на примере видеофильма « Инспектор Морс. Грехи отцов».

Работа с видеофильмом и последующее формирование навыков и умений устной речи предполагает следующие этапы работы: подготовительный, демонстрационный и последемонстрационный.

На подготовительном этапе мы предлагаем студентам выполнить ряд рецептивных речевых упражнений, основная задача которых — выработать у студентов навыки и умения глобального восприятия и понимания подлинной иноязычной речи в ее естественном звучании.

БДЭУ. Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.
БГУЭ. Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.°.

BSEU. Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by> elib@bseu.by